

# 1. Majko, Majko

## 2.

### Majko, Majko [D]

Musical score for "Majko, Majko [D]" in 7/8 time, key of D minor. The score consists of four staves of music with various chords and repeat signs.

Chords: D, Eb, D, Gm, Bb, D, F7, Bb, Gm, Cm, D.

## 3.

### Majko, Majko [E]

Musical score for "Majko, Majko [E]" in 7/8 time, key of E major. The score consists of four staves of music with various chords and repeat signs.

Chords: E, Am, F, E, E, Am, C, G7, C, Am, Dm, E.

## 4. Šano Dušo [C]

Vranjanka

(Srbija)

1. Sa - no du - šo, Ša - no mo - ri, ot - vo - ri mi vra - ta.  
 2. Noć li ho - di, div - no Ša - no, ja si tu - ga vi - jem.  
 3. Tvo - je li - ce be - lo, Ša - no, sneg je za pla - ni - ne.

Ot - vo - ri mi, Ša - no, vra - ta, da ti dam du - ka - ta.  
 U - ba - vi - nja tvo - ja, Ša - no, ne da mi da spi - jem.  
 Tvo - je će - lo gi - di, Ša - no, ka - ko me - se - ci - ne.

Oj, le le le le le le le, iz - go - re za te - be,  
 Iz - go - re mi, Ša - no, sr - ce za te - be.

## 5. Šano Dušo [D]

Vranjanka

(Srbija)

**instr** Gm A D Gm A D

**verse** Gm A Gm D

1. Sa - no du - šo, Ša - no mo - ri, ot - vo - ri mi vra - ta.  
 2. Noć li ho - di, div - no Ša - no, ja si tu - ga vi - jem.  
 3. Tvo - je li - ce be - lo, Ša - no, sneg je za pla - ni - ne.  
 4. On - na us - ta tvo - ja, Ša - no, ka - ko ruj - ne zo - re.

**chorus** G A7 D

1. Ot - vo - ri mi, Ša - no, vra - ta, da ti dam du - ka - ta.  
 2. U - ba - vi - nja tvo - ja, Ša - no, ne da mi da spi - jem.  
 3. Tvo - je će - lo gi - di, Ša - no, ka - ko me - se - ci - ne.  
 4. On - no o - ko, du - šo mo - ja, me - ne me iz - go - re.

Oj, le le le le le le le, iz - go - re za te - be,  
 Iz - go - re mi, Ša - no, sr - ce za te - be.

1. Shana, my soul, open the door to me, and I'll give you coins.

Chorus: Oy, le, le, ... my heart is burning for you, Shana.

2. When night comes, Shana, I am restless in sadness. Your beauty will not let me sleep.

3. Your beautiful face, Shana, is snow on the mountains. Your forehead is like the moonlight.

4. That mouth, Shana, is like the red dawn. That eye, my dear, sets me on fire.

## 6. Žalna Majka

1. Žal - na maj - ka v'se - be pla - če, vnu - ci - te gi te - ši.  
 2. Spi - jat vnu - ci, maj - ka pla - če, o - či sol - zi le - at,  
 3. Maj - ka pla - če sol - zi te - čat si - not svoj go ža - li

1. Bol vo gra - di lut ja vi - e a nif im se sme - ši.  
 2. Kaj si sin - ko da gi vi - diš tvoj - te mi - le de - ca.  
 3. Blag - o j Pet - rov Ka - ra - ğu - le vo mi - sli go ga - li.

1. Ah, \_\_\_ spi - te, vnu - ci moj, pak pak ke doj - de toj.  
 2. Ah, \_\_\_ spi - jat de - ca tvoj v'son go slu - šat tvoj - ot poj.  
 3. Ah, \_\_\_ e - di - nec moj ti v'grad bo - ka ti mi svi.

1. Ke vi pe - je za Bi - to - la, za naš ro - den kraj.  
 2. Sta - ni sin - ko da gi vi - diš sta - ni si - ne moj.  
 3. Sta - ni če - do pej mi pes na, sta - ni ne i spij.

The grieving mother weeps to herself and consoles her grandchildren.  
 The aching in her heart is unbearable, but she smiles at them.  
 Oh, sleep, my little ones, he will come back some day.  
 He will sing to you of Bitola, our native town.

The grandchildren sleep, the mother weeps, tears pour from her eyes.  
 Where are you, my son, to see them, your dear children?  
 Ah, your children are sleeping, and in the dreams they hear your singing.  
 Get up, my son, and see them, get up, my son.

The mother weeps, her tears flow, she mourns her son,  
 Blagoj Petrov Karağule, in her thoughts she caresses him.  
 Ah, you are my only one, you are the pain in my heart.  
 Get up, child, sing me a song, get up, do not sleep.

## 7. Žalna Majka

1. Žal - na maj- ka v'se- be pla- če, vnu- ci- te gi te - ši.  
 2. Spi - jat vnu- ci, maj- ka pla- če, o - či sol- zi le - at,  
 3. Maj - ka pla- če sol - zi te - čat si - notsvoj go ža - li

1. Bol vo gra- di lut ja vi - e a nif im se sme- ši.  
 2. Kaj si sin- ko da gi vi - diš tvoj- te mi- le de - ca.  
 3. Blag- oj Petrov Ka- ra- ğu- le vo mi- sli go ga - li.

1. Ah, \_\_\_ spi- te, vnu- ci moj, pak pak ke doj- de toj.  
 2. Ah, \_\_\_ spi- jat de- ca tvoj v'son go slu- šat tvoj- ot poj.  
 3. Ah, \_\_\_ e- di- necmoj ti v'grad bo- ka ti mi svi.

1. Ke vi pe- je za Bi - to - la, za našro - den kraj.  
 2. Sta - ni sin- ko da gi vi - diš sta- ni si - ne moj.  
 3. Sta - ni če- do pej mi pes- na, sta- ni ne i spij.

The grieving mother weeps to herself and consoles her grandchildren.  
 The aching in her heart is unbearable, but she smiles at them.  
 Oh, sleep, my little ones, he will come back some day.  
 He will sing to you of Bitola, our native town.

The grandchildren sleep, the mother weeps, tears pour from her eyes.  
 Where are you, my son, to see them, your dear children?  
 Ah, your children are sleeping, and in the dreams they hear your singing.  
 Get up, my son, and see them, get up, my son.

The mother weeps, her tears flow, she mourns her son,  
 Blagoj Petrov Karaĝule, in her thoughts she caresses him.  
 Ah, you are my only one, you are the pain in my heart.  
 Get up, child, sing me a song, get up, do not sleep.